

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Horas de trabalho | | Créditos | Observações |
|--|-----------------|-----------------|-------------------|---------------------|----------|-------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Marketing de Serviços e do Turismo | MK | Semestral | 135 | TP: 30; OT: 4; S: 1 | 5 | |
| Negociação e Vendas | MK | Semestral | 135 | TP: 30; OT: 4; S: 1 | 5 | |

205154495

Despacho n.º 13057/2011

Sob proposta da Escola Superior de Educação e Ciências Sociais do Instituto Politécnico de Leiria;

Considerando o disposto nos artigos 76.º e 77.º do Decreto-Lei n.º 74/2006, de 24 de Março, alterado pelo Decreto-Lei n.º 107/2008, de 25 de Junho, aprovo nos termos do anexo ao presente despacho, a alteração do plano de estudos do ciclo de estudos conducente ao grau de licenciado em Tradução e Interpretação: Português/Chinês — Chinês/Português, ministrado pela Escola Superior de Educação e Ciências Sociais do Instituto Politécnico de Leiria em cooperação com o Instituto Politécnico de Macau, constantes dos anexos I e III da Portaria n.º 1324/2007, de 4 de Outubro, republicando-se também na íntegra o constante do anexo II à referida Portaria, alterado pelo despacho n.º 15179/2010, publicado no *Diário da República*, 2.ª série, n.º 194, de 6 de Outubro.

Desta alteração foi dado conhecimento à Direcção-Geral do Ensino Superior em 21 de Setembro de 2011.

Artigo 1.º

Alteração do plano de estudos

O Instituto Politécnico de Leiria altera o plano de estudos do ciclo de estudos conducente ao grau de licenciado em Tradução e Interpretação: Português/Chinês — Chinês/Português para o plano de estudos constante ao anexo a este despacho, do qual faz parte integrante.

Artigo 2.º

Aplicação

A alteração do plano de estudos produz efeitos a partir do ano lectivo 2011-2012.

21 de Setembro de 2011. — O Presidente, *Nuno André Oliveira Mangas Pereira*.

ANEXO

1 — Instituição de ensino — Instituto Politécnico de Leiria.
1.1 — Unidade orgânica — Escola Superior de Educação e Ciências Sociais.

2 — Grau — Licenciado.

3 — Curso — Tradução e Interpretação: Português/Chinês — Chinês/Português.

4 — Número de créditos, segundo o sistema europeu de transferência e acumulação de créditos, necessário à obtenção do grau — 240.

5 — Duração normal do ciclo de estudos — 8 semestres.

6 — Áreas científicas e créditos que devem ser reunidos para a obtenção do grau:

Plano de estudos a frequentar pelos alunos que ingressam em Portugal

| Área científica | Sigla | Créditos | |
|---|---------|--------------|-----------|
| | | Obrigatórios | Optativos |
| Línguas e Literaturas Estrangeiras | LLE | 138 | |
| Língua e Literatura Maternas | LLM | 13 | |
| Língua e Literatura Maternas/Línguas e Literaturas Estrangeiras | LLM/LLE | 62 | |
| Ciências Sociais | CS | 17 | |
| Informática | I | 6 | |
| Economia | E | 2 | |
| Direito | D | 2 | |
| <i>Total</i> | | 240 | |

Plano de estudos a frequentar pelos alunos que ingressam em Macau

| Área científica | Sigla | Créditos | |
|--|---------|--------------|-----------|
| | | Obrigatórios | Optativos |
| Línguas e Literaturas Estrangeiras | LLE | 140 | |
| Língua e Literatura Materna | LLM | 16 | |
| Línguas e Literaturas Estrangeiras/Língua e Literatura Materna | LLE/LLM | 48 | 16 |
| Ciências Sociais | CS | 18 | |
| Informática | I | 2 | |
| <i>Total</i> | | 224 | 16 |

7 — Plano de estudos:

Instituto Politécnico de Leiria — Escola Superior de Educação e Ciências Sociais**Curso de Tradução e Interpretação: Português/Chinês — Chinês/Português**

Grau de Licenciado

Área Científica predominante: Línguas e Literaturas Estrangeiras

Plano de Estudos a frequentar pelos alunos que ingressam em Portugal

1.º semestre

QUADRO N.º 1

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|---------------------------|-----------------|-----------------|-------------------|----------|----------|-------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Língua Portuguesa I | LLM | Semestral | 135 | TP: 60 | 5 | |
| Chinês I | LLE | Semestral | 324 | TP: 120 | 12 | |

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|--|-----------------|---------------------|-------------------|----------|----------|-------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Comunicação e Expressão Oral em Chinês I | LLE | Semestral | 189 | P: 60 | 7 | |
| Culturas Lusófonas | CS | Semestral | 81 | TP: 45 | 3 | |
| Análise do Discurso | LLM | Semestral | 81 | TP: 45 | 3 | |

2.º semestre

QUADRO N.º 2

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|---|-----------------|---------------------|-------------------|----------|----------|-------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Língua Portuguesa II | LLM | Semestral | 135 | TP: 60 | 5 | |
| Chinês II | LLE | Semestral | 324 | TP: 120 | 12 | |
| Comunicação e Expressão Oral em Chinês II | LLE | Semestral | 189 | P: 60 | 7 | |
| Cultura Chinesa | CS | Semestral | 162 | TP: 60 | 6 | |

3.º semestre

QUADRO N.º 3

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|---|-----------------|---------------------|-------------------|----------|----------|-------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Chinês III | LLE | Semestral | 270 | TP: 150 | 10 | |
| Compreensão Oral em Chinês I | LLE | Semestral | 162 | P: 75 | 6 | |
| Leitura e Escrita em Chinês I | LLE | Semestral | 162 | P: 75 | 6 | |
| Conversação em Chinês I | LLE | Semestral | 135 | P: 60 | 5 | |
| Opção I | LLE | Semestral | 81 | TP: 30 | 3 | a) |

4.º semestre

QUADRO N.º 4

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|--|-----------------|---------------------|-------------------|----------|----------|-------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Chinês IV | LLE | Semestral | 270 | TP: 150 | 10 | |
| Compreensão Oral em Chinês II | LLE | Semestral | 162 | P: 75 | 6 | |
| Leitura e Escrita em Chinês II | LLE | Semestral | 162 | P: 75 | 6 | |
| Conversação em Chinês II | LLE | Semestral | 135 | P: 60 | 5 | |
| Opção II | LLE | Semestral | 81 | TP: 30 | 3 | a) |

5.º semestre

QUADRO N.º 5

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|---|-----------------|---------------------|-------------------|----------|----------|-------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Chinês V | LLE | Semestral | 351 | TP: 150 | 13 | |
| Teoria e Prática da Tradução I | LLM/LLE | Semestral | 162 | TP: 60 | 6 | |
| Interpretação I | LLM/LLE | Semestral | 135 | TP: 60 | 5 | |
| História dos Portugueses no Oriente | CS | Semestral | 81 | TP: 45 | 3 | |
| História da China | CS | Semestral | 81 | TP: 45 | 3 | |

6.º semestre

QUADRO N.º 6

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|--|-----------------|-----------------|-------------------|----------|----------|-------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Chinês VI | LLE | Semestral | 351 | TP: 150 | 13 | |
| Teoria e Prática da Tradução II | LLM/LLE | Semestral | 162 | TP: 60 | 6 | |
| Interpretação II | LLM/LLE | Semestral | 135 | TP: 60 | 5 | |
| Literatura Chinesa | LLE | Semestral | 81 | TP: 45 | 3 | |
| Tecnologias Aplicadas à Tradução I | I | Semestral | 81 | P: 45 | 3 | |

7.º semestre

QUADRO N.º 7

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|--|-----------------|-----------------|-------------------|----------|----------|-------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Chinês VII | LLE | Semestral | 297 | TP: 90 | 11 | |
| Tradução Técnica | LLM/LLE | Semestral | 135 | P: 75 | 5 | |
| Técnicas de Interpretação | LLM/LLE | Semestral | 135 | P: 75 | 5 | |
| Tecnologias Aplicadas à Tradução II | I | Semestral | 81 | TP: 45 | 3 | |
| Fundamentos de Economia | E | Semestral | 54 | TP: 20 | 2 | |
| Sociologia das Relações Internacionais | CS | Semestral | 54 | TP: 20 | 2 | |
| Direito Internacional | D | Semestral | 54 | TP: 20 | 2 | |

8.º semestre

QUADRO N.º 8

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|---|-----------------|-----------------|-------------------|----------|----------|-------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Estágio ou Projeto | LLM/LLE | Semestral | 540 | P: 45 | 20 | |
| Seminário de Tradução e Interpretação | LLM/LLE | Semestral | 270 | P: 45 | 10 | |

a) As unidades curriculares optativas serão seleccionadas pelos alunos de entre as unidades curriculares oferecidas pela Beijing Languages and Cultures University (BLCU).

Plano de Estudos a frequentar pelos alunos que ingressam em Macau

1.º semestre

QUADRO N.º 1

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|--|-----------------|-----------------|-------------------|----------|----------|--------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Português I | LLE | Semestral | 324 | TP: 120 | 12 | Obrigatória. |
| Conversação em Português I | LLE | Semestral | 189 | P: 75 | 7 | Obrigatória. |
| Gramática da Língua Portuguesa I | LLE | Semestral | 81 | TP: 30 | 3 | Obrigatória. |
| Chinês Moderno I | LLM | Semestral | 108 | TP: 45 | 4 | Obrigatória. |
| Introdução à Informática | I | Semestral | 54 | P: 30 | 2 | Obrigatória. |
| Opção: Mandarim I ou Introdução à Cultura Europeia | LLE/LLM | Semestral | 54 | TP: 30 | 2 | Optativa. |

2.º semestre

QUADRO N.º 2

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|-----------------------------------|-----------------|-----------------|-------------------|----------|----------|--------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Português II | LLE | Semestral | 324 | TP: 120 | 12 | Obrigatória. |
| Conversação em Português II | LLE | Semestral | 189 | P: 75 | 7 | Obrigatória. |

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|---|-----------------|-----------------|-------------------|----------|----------|--------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Gramática da Língua Portuguesa II | LLE | Semestral | 81 | TP: 30 | 3 | Obrigatória. |
| Chinês Moderno II | LLM | Semestral | 108 | TP: 45 | 4 | Obrigatória. |
| Introdução aos Países Lusófonos | CS | Semestral | 54 | P: 30 | 2 | Obrigatória. |
| Opção: Mandarim II ou outra | LLE/LLM | Semestral | 54 | TP: 30 | 2 | Optativa. |

3.º semestre

QUADRO N.º 3

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|--|-----------------|-----------------|-------------------|----------|----------|--------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Português III | LLE | Semestral | 243 | TP: 90 | 9 | Obrigatória. |
| Conversação em Português III | LLE | Semestral | 135 | P: 60 | 5 | Obrigatória. |
| Leitura Extensiva em Português I | LLE | Semestral | 108 | P: 45 | 4 | Obrigatória. |
| Gramática da Língua Portuguesa III | LLE | Semestral | 81 | TP: 30 | 3 | Obrigatória. |
| Géneros Textuais I | LLE | Semestral | 108 | TP: 45 | 4 | Obrigatória. |
| Introdução à Cultura Portuguesa | CS | Semestral | 54 | TP: 30 | 2 | Obrigatória. |
| Opção I* | LLE/LLM | Semestral | 81 | TP: 45 | 3 | Optativa. |

* Os alunos deverão escolher uma unidade curricular de entre as unidades curriculares oferecidas pela ESECS no semestre ímpar.

4.º semestre

QUADRO N.º 4

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|--|-----------------|-----------------|-------------------|----------|----------|--------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Português IV | LLE | Semestral | 243 | TP: 90 | 9 | Obrigatória. |
| Conversação em Português IV | LLE | Semestral | 135 | P: 60 | 5 | Obrigatória. |
| Leitura Extensiva em Português II | LLE | Semestral | 108 | P: 45 | 4 | Obrigatória. |
| Gramática da Língua Portuguesa IV | LLE | Semestral | 81 | TP: 30 | 3 | Obrigatória. |
| Géneros Textuais II | LLE | Semestral | 108 | TP: 45 | 4 | Obrigatória. |
| História das Relações entre Ocidente e Oriente | CS | Semestral | 54 | TP: 30 | 2 | Obrigatória. |
| Opção II* | LLE/LLM | Semestral | 81 | TP: 45 | 3 | Optativa. |

* Os alunos deverão escolher uma unidade curricular de entre as unidades curriculares oferecidas pela ESECS no semestre par.

5.º semestre

QUADRO N.º 5

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|---|-----------------|-----------------|-------------------|----------|----------|--------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Português V | LLE | Semestral | 135 | TP: 45 | 5 | Obrigatória. |
| Teorias e Práticas de Tradução I | LLE/LLM | Semestral | 162 | TP: 60 | 6 | Obrigatória. |
| Literatura Portuguesa I | LLE | Semestral | 135 | TP: 45 | 5 | Obrigatória. |
| História de Portugal I | CS | Semestral | 108 | TP: 45 | 4 | Obrigatória. |
| Redacção em Português | LLE | Semestral | 81 | P: 30 | 3 | Obrigatória. |
| Didáctica do Português Língua Estrangeira I | LLE | Semestral | 108 | TP: 45 | 4 | Obrigatória. |
| Opção III* | LLE/LLM | Semestral | 81 | TP: 45 | 3 | Optativa. |

* Os alunos deverão escolher uma unidade curricular de entre as unidades curriculares oferecidas pela ESECS no semestre ímpar.

6.º semestre

QUADRO N.º 6

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|---|-----------------|-----------------|-------------------|----------|----------|--------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Português VI | LLE | Semestral | 135 | TP: 45 | 5 | Obrigatória. |
| Teorias e Práticas de Tradução II | LLE/LLM | Semestral | 162 | TP: 60 | 6 | Obrigatória. |

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|--|-----------------|---------------------|-------------------|----------|----------|--------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Literatura Portuguesa II | LLE | Semestral | 135 | TP: 45 | 5 | Obrigatória. |
| História de Portugal II | CS | Semestral | 108 | TP: 45 | 4 | Obrigatória. |
| Redacção de Documentos em Português | LLE | Semestral | 81 | P: 30 | 3 | Obrigatória. |
| Didáctica do Português Língua Estrangeira II | LLE | Semestral | 108 | TP: 45 | 4 | Obrigatória. |
| Opção IV* | LLE/LLM | Semestral | 81 | TP: 45 | 3 | Optativa. |

* os alunos deverão escolher uma unidade curricular de entre as unidades curriculares oferecidas pela ESECS no semestre par.

7.º semestre

QUADRO N.º 7

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|--|-----------------|---------------------|-------------------|----------|----------|--------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Práticas de Tradução Português-Chinês | LLE/LLM | Semestral | 189 | P: 75 | 7 | Obrigatória. |
| Interpretação Consecutiva | LLE/LLM | Semestral | 189 | P: 75 | 7 | Obrigatória. |
| Técnicas de Comunicação em Português I | LLE | Semestral | 108 | TP: 30 | 4 | Obrigatória. |
| Literaturas dos Países Lusófonos | LLE | Semestral | 108 | TP: 30 | 4 | Obrigatória. |
| Técnicas de Comunicação em Chinês I | LLM | Semestral | 108 | TP: 30 | 4 | Obrigatória. |
| Teoria e Crítica em Tradução | LLE/LLM | Semestral | 108 | T: 30 | 4 | Obrigatória. |

8.º semestre

QUADRO N.º 8

| Unidades curriculares | Área científica | Tipo | Tempo de trabalho | | Créditos | Observações |
|---|-----------------|---------------------|-------------------|----------|----------|--------------|
| | | | Total | Contacto | | |
| Práticas de Tradução Chinês — Português | LLE/LLM | Semestral | 189 | P: 75 | 7 | Obrigatória. |
| Introdução à Interpretação Simultânea | LLE/LLM | Semestral | 189 | P: 75 | 7 | Obrigatória. |
| Técnicas de Comunicação em Português II | LLE | Semestral | 108 | TP: 30 | 4 | Obrigatória. |
| História e Cultura dos Países Lusófonos | CS | Semestral | 108 | TP: 30 | 4 | Obrigatória. |
| Técnicas de Comunicação em Chinês II | LLM | Semestral | 108 | TP: 30 | 4 | Obrigatória. |
| Trabalho final | LLE/LLM | Semestral | 108 | P: 30 | 4 | Obrigatória. |

205154681

Despacho n.º 13058/2011

Sob proposta da Escola Superior de Educação e Ciências Sociais e da Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Leiria;

Considerando o disposto nos artigos 76.º e 77.º do Decreto-Lei n.º 74/2006, de 24 de Março, alterado pelo Decreto-Lei n.º 107/2008, de 25 de Junho, aprovo nos termos do anexo ao presente Despacho, a alteração do plano de estudos do ciclo de estudos conducente ao grau de mestre em Intervenção para um Envelhecimento Ativo da Escola Superior de Educação e Ciências Sociais e Escola Superior de Saúde do Instituto Politécnico de Leiria, aprovado pelo Despacho n.º 31949/2008, publicado no *Diário da República*, 2.ª série n.º 241 de 15 de Dezembro.

Desta alteração foi dado conhecimento à Direcção-Geral do Ensino Superior em 21 de Setembro de 2011.

Artigo 1.º

Alteração do plano de estudos

O Instituto Politécnico de Leiria altera o plano de estudos do ciclo de estudos conducente ao grau de mestre em Intervenção para um Envelhecimento Ativo para o plano de estudos constante ao anexo a este despacho, do qual faz parte integrante.

Artigo 2.º

Aplicação

A alteração do plano de estudos produz efeitos a partir do ano lectivo 2011-2012.

21 de Setembro de 2011. — O Presidente, *Nuno André Oliveira Mangas Pereira*.

ANEXO

- 1 — Instituição de ensino — Instituto Politécnico de Leiria.
- 1.1 — Unidade orgânica — Escola Superior de Educação e Ciências Sociais e Escola Superior de Saúde
- 2 — Grau — Mestre.
- 3 — Especialidade — Intervenção para um Envelhecimento Ativo.
- 4 — Número de créditos, segundo o sistema europeu de transferência e acumulação de créditos, necessário à obtenção do grau — 90.
- 5 — Duração normal do ciclo de estudos — 3 semestres.
- 6 — Áreas científicas e créditos que devem ser reunidos para a obtenção do grau:

| Área científica | Sigla | Créditos | |
|---------------------------------------|---------|--------------|-----------|
| | | Obrigatórios | Optativos |
| Ciências Sociais e do Comportamento | 310 CSC | 12 | |
| Sociologia e outros estudos | 312 S | 7 | |
| Gestão e Administração | 340 GA | 4 | |
| Saúde | 720 S | 45 | |
| Serviços Pessoais | 810 SP | 7 | |
| Turismo e Lazer | 812 TL | 7 | |
| Matemática e Estatística | 460 ME | 8 | |
| <i>Total</i> | | 90 | |